ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ

(91/401/ΕΟΚ)

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, η οποία καλείται στο εξής «συνθήκη»,

Εκτιμώντας:

ότι η τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ, που υπογράφηκε στη Λομέ στις 15 Δεκεμβρίου 1989, η οποία καλείται στο εξής «σύμβαση», καθόρισε σε 12 δισεκατομμύρια Ecu το συνολικό ποσό των ενισχύσεων της Κοινότητας στα κράτη ΑΚΕ, για την περίοδο 1990-1995·

ότι οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου, συμφώνησαν να καθορίσουν σε 140 εκατομμύρια Ecu το ποσό των ενισχύσεων που θα καταβάλει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη για τα οποία ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης, και οι οποίες καλούνται στο εξής «χώρες και εδάφη»· ότι προβλέπεται, επίσης, ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, η οποία καλείται στο εξής «Τράπεζα», θα καταβάλει στις χώρες και εδάφη 25 εκατομμύρια Ecu από τους ίδιους πόρους της·

ότι το Ecu που χρησιμοποιείται για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89, ή, ενδεχομένως, από μεταγενέστερο κανονισμό του Συμβουλίου που ορίζει τη σύνθεση του Ecu·

ότι, για τη θέση σε εφαρμογή της σύμβασης και της απόφασης που αφορά τις χώρες και εδάφη, η οποία καλείται στο εξής «απόφαση», πρέπει να συσταθεί ένα έβδομο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης και να καθοριστεί ο τρόπος χρηματοδότησής του, καθώς και οι συνεισφορές των κρατών μελών·

ότι πρέπει να καθοριστούν οι κανόνες διαχείρισης της οικονομικής συνεργασίας, η διαδικασία προγραμματισμού, εξέτασης και έγκρισης των ενισχύσεων, καθώς και ο τρόπος ελέγχου της χρησιμοποίησης των ενισχύσεων·

ότι πρέπει να συσταθεί μια επιτροπή αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών στην Επιτροπή και μια παρεμφερής επιτροπή στην Τράπεζα· ότι, για την εφαρμογή της σύμβασης και των αντίστοιχων διατάξεών της απόφασης, είναι σκόπιμο να εναρμονιστούν οι εργασίες της Επιτροπής και της Τράπεζας· ότι είναι, συνεπώς, επιθυμητό, οι επιτροπές που έχουν συσταθεί στην Επιτροπή και στην Τράπεζα να έχουν, στο μέτρο του δυνατού, την ίδια σύνθεση·

τα ψηφίσματα του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1984 και της 16ης Μαΐου 1989 για το συντονισμό των πολιτικών και των δράσεων συνεργασίας στα πλαίσια της Κοινότητας,

Ύστερα από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη ιδρύουν το έβδομο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (1990), το οποίο καλείται στο εξής «Ταμείο».

2. α) Το Ταμείο διαθέτει κεφάλαιο το οποίο ανέρχεται σε 10 940 εκατομμύρια Ecu, χρηματοδοτούμενο από τα κράτη μέλη ως εξής:

	(σε εκατομμύρια Ecu)
Βέλγιο	433,234
Δανία	227,032
Γερμανία	2 840,480
Ελλάδα	133,920
Ισπανία	644,999
Γαλλία	2 665,892
Ιρλανδία	60,0325
Ιταλία	1 417,772
Λουξεμβούργο	20,7385
Κάτω Χώρες	609,120
Πορτογαλία	96,140
Ηνωμένο Βασίλειο	1 790,640·

β) η κατανομή που αναφέρεται στο στοιχείο α) μπορεί να τροποποιηθεί με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου, στην περίπτωση της προσχώρησης νέου κράτους μέλους στην Κοινότητα.

Άρθρο 2

1. Το ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1 κατανέμεται ως εξής:

α) 10 800 εκατομμύρια Ecu για τα κράτη ΑΚΕ, από τα οποία:

i) 7 995 εκατομμύρια Ecu υπό μορφή επιχορηγήσεων, εκ των οποίων 1 150 εκατομμύρια Ecu θα δοθούν ειδικά για τη στήριξη της διαρθρωτικής προσαρμογής,

ii) 825 εκατομμύρια Ecu υπό μορφή επιχειρηματικών κεφαλαίων,

iii) 1 500 εκατομμύρια Ecu υπό μορφή μεταφοράς κεφαλαίων δυνάμει του τρίτου μέρους, τίτλος II, κεφάλαιο 1 της σύμβασης,

iv) 480 εκατομμύρια Ecu υπό μορφή ειδικής χρηματικής διευκόλυνσης, δυνάμει του τρίτου μέρους, τίτλος II, κεφάλαιο 3 της σύμβασης·

β) 140 εκατομμύρια Ecu στις χώρες και εδάφη, από τα οποία:

i) 106,5 εκατομμύρια Ecu υπό μορφή επιχορηγήσεων,

ii) 25 εκατομμύρια Ecu υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων,

iii) 2,5 εκατομμύρια Ecu υπό μορφή ειδικής χρηματικής διευκόλυνσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης για τα μεταλλευτικά προϊόντα,

iv) 6 εκατομμύρια Ecu υπό μορφή μεταφοράς κεφαλαίων για τις χώρες και εδάφη, σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης για το σύστημα σταθεροποίησης των εσόδων από εξαγωγές.

2. Αν στη σύμβαση προσχωρήσει χώρα ή έδαφος που έγινε ανεξάρτητο, τα ποσά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) σημεία i), ii) και iii) μειώνονται και τα ποσά της παραγράφου 1 στοιχείο α) αυξάνονται αντίστοιχα με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου ύστερα από πρόταση της Επιτροπής.

Στην περίπτωση αυτή, η ενδιαφερόμενη χώρα εξακολουθεί να λαμβάνει τη βοήθεια που προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) σημείο iv), σύμφωνα με τους κανόνες διαχείρισης του τρίτου μέρους, τίτλος II, κεφάλαιο 1 της σύμβασης.

Άρθρο 3

Στο ποσό που καθορίζεται στο άρθρο 1 προστίθενται δάνεια της Τράπεζας από τους ίδιους πόρους της, ύψους 1 225 εκατομμυρίων Ecu, χορηγητέα υπό τους όρους που η ίδια καθορίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού της.

Τα δάνεια αυτά διατίθενται ως εξής:

α) για χρηματοδοτήσεις στα κράτη ΑΚΕ, ποσό 1 200 εκατομμυρίων Ecu·

β) για χρηματοδοτήσεις στις χώρες και εδάφη, ποσό 25 εκατομμυρίων Ecu.

Άρθρο 4

Για τη χρηματοδότηση των επιδοτήσεων επιτοκίου που αναφέρονται στο άρθρο 235 της σύμβασης και στις αντίστοιχες διατάξεις της απόφασης, δεσμεύεται ποσό 280 εκατομμυρίων Ecu κατ' ανώτατο όριο από τις επιχορηγήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i), καθώς και ποσό 6 εκατομμυρίων Ecu κατ' ανώτατο όριο από τις επιχορηγήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i). Το τμήμα των ποσών αυτών το οποίο, στο τέλος της περιόδου χορήγησης δανείων της Τράπεζας, δεν έχει αναληφθεί, καθίσταται και πάλι διαθέσιμο στα πλαίσια των επιχορηγήσεων απ' όπου προέρχεται.

Μετά από πρόταση της Επιτροπής, η οποία συντάσσεται σε συμφωνία με την Τράπεζα, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει, ομόφωνα, την αύξηση του προαναφερόμενου ανώτατου ορίου.

Άρθρο 5

Όλες οι χρηματοδοτικές πράξεις υπέρ των κρατών ΑΚΕ και των χωρών και εδαφών κατ' εφαρμογή της σύμβασης και της απόφασης διενεργούνται σύμφωνα με τους όρους της

παρούσας συμφωνίας και καταλογίζονται στο Ταμείο, εκτός από τα δάνεια που χορηγεί η Τράπεζα από τους ίδιους πόρους της.

Άρθρο 6

1. Πριν από την 1η Οκτωβρίου κάθε έτους, η Επιτροπή συντάσσει και κοινοποιεί στο Συμβούλιο την κατάσταση των προβλεπόμενων πληρωμών για το επόμενο οικονομικό έτος, καθώς και το χρονοδιάγραμμα των προσκλήσεων για την καταβολή των συνεισφορών, λαμβάνοντας υπόψη τις προβλέψεις της Τράπεζας για τις πράξεις των οποίων έχει αναλάβει τη διαχείριση. Το Συμβούλιο αποφασίζει με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 4. Οι λεπτομέρειες καταβολής των συνεισφορών από τα κράτη μέλη καθορίζονται στο δημοσιονομικό κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 32.

2. Η Επιτροπή, στις ετήσιες προβλέψεις συνεισφορών που υποχρεούται να υποβάλλει στο Συμβούλιο, επισυνάπτει τις προβλέψεις δαπανών, συμπεριλαμβανομένων και των δαπανών που αφορούν προηγούμενες συμβάσεις, για καθένα από τα τέσσερα έτη που έπονται του έτους που αντιστοιχεί στην πρόσκληση για την καταβολή συνεισφορών.

3. Εάν οι συνεισφορές δεν επαρκούν για την αντιμετώπιση των πραγματικών αναγκών του Ταμείου κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου οικονομικού έτους, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο προτάσεις για πρόσθετες καταβολές. Το Συμβούλιο αποφασίζει το ταχύτερο δυνατό με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 21 παράγραφος 4.

Άρθρο 7

1. Το ενδεχόμενο υπόλοιπο του Ταμείου χρησιμοποιείται, μέχρις ότου εξαντληθεί, σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες που προβλέπονται στη σύμβαση, την απόφαση και την παρούσα συμφωνία.

2. Κατά τη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να καταβάλουν, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 6 και στο δημοσιονομικό κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 32, το τμήμα της συνεισφοράς τους το οποίο δεν έχουν ακόμη κληθεί να καταβάλουν.

Άρθρο 8

1. Κατ' αναλογία της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο της Τράπεζας, τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση, παραιτούμενα του δικαιώματος διζήσεως, να εγγυηθούν απέναντι στην Τράπεζα για όλες τις οικονομικές υποχρεώσεις των οφειλετών της, οι οποίες απορρέουν από συμβάσεις δανείων που έχει συνάψει η Τράπεζα από τους ίδιους πόρους της, κατ' εφαρμογή τόσο του άρθρου 1 του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στη σύμβαση και των αντίστοιχων διατάξεων της απόφασης, όσο και, ενδεχομένως, των άρθρων 104 και 109 της σύμβασης.

2. Η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν υπερβαίνει το 75 % του συνολικού ποσού των πιστώσεων που χορηγεί η Τράπεζα για το σύνολο των συμβάσεων δανείων, ισχύει δε για την κάλυψη όλων των κινδύνων.

3. Για τις οικονομικές υποχρεώσεις δυνάμει των άρθρων 104 και 109 της σύμβασης και με την επιφύλαξη της συνολικής εγγύησης που αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 2, τα κράτη μέλη μπορούν, ύστερα από αίτηση της Τράπεζας και για συγκεκριμένες περιπτώσεις, να εγγυηθούν απέναντι της για ποσοστό μεγαλύτερο από 75 %, που μπορεί να ανέλθει μέχρι του 100 % των πιστώσεων που χορηγεί η Τράπεζα για τις αντίστοιχες συμβάσεις δανείων.

4. Οι υποχρεώσεις των κρατών μελών που απορρέουν από τις παραγράφους 1, 2 και 3 αποτελούν αντικείμενο εγγυητικών συμβάσεων μεταξύ κάθε κράτους μέλους και της Τράπεζας.

Άρθρο 9

1. Οι πληρωμές που πραγματοποιούνται προς την Τράπεζα στα πλαίσια των ειδικών δανείων που έχουν χορηγηθεί στα κράτη ΑΚΕ και στις χώρες και εδάφη, καθώς και στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα, μετά την 1η Ιουνίου 1964, καθώς και το προϊόν και τα έσοδα από πράξεις επισφαλών κεφαλαίων που πραγματοποιήθηκαν μετά την 1η Φεβρουαρίου 1971 υπέρ αυτών των κρατών, χωρών, εδαφών και διαμερισμάτων, περιέρχονται στα κράτη μέλη κατ' αναλογία των συνεισφορών τους στο Ταμείο από το οποίο προέρχονται τα ποσά αυτά, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει, με ομοφωνία και μετά από πρόταση της Επιτροπής, να τα αποθεματοποιήσει ή να τα χρησιμοποιήσει σε άλλες πράξεις.

Οι προμήθειες που οφείλονται στην Τράπεζα για τη διαχείριση των δανείων και των πράξεων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο αφαιρούνται εκ των προτέρων από τα ποσά αυτά.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 192 της σύμβασης, τα έσοδα από τόκους κεφαλαίων κατατεθειμένων στους εντεταλμένους πληρωτές στην Ευρώπη σύμφωνα με το άρθρο 319 παράγραφος 4 της σύμβασης πιστώνονται σε λογαριασμό που ανοίγεται στο όνομα της Επιτροπής.

Τα έσοδα αυτά χρησιμοποιούνται από την Επιτροπή, κατόπιν γνωμοδοτήσεως της επιτροπής του ΕΤΑ που αναφέρεται στο άρθρο 21, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία:

— για την κάλυψη των διοικητικών και χρηματοπιστωτικών εξόδων που προκύπτουν από τη διαχείριση του ταμείου του ΕΤΑ,

— για την προσφυγή σε μελέτες ή πραγματογνωμοσύνες μικρής αξίας και διάρκειας, ιδίως προκειμένου να ενισχυθούν οι δυνατότητες της ίδιας της Επιτροπής όσον αφορά την ανάλυση, την πρόβλεψη και τη χάραξη πολιτικών διαρθρωτικής προσαρμογής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Άρθρο 10

1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 22, 23 και 24 και χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες της Τράπεζας για τη διαχείριση ορισμένων μορφών βοήθειας, η διαχείριση του Ταμείου πραγματοποιείται από την Επιτροπή σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο δημοσιονομικό κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 32.

2. Με την επιφύλαξη των άρθρων 28 και 29, η διαχείριση των επισφαλών κεφαλαίων και των επιδοτήσεων επιτοκίου που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του Ταμείου πραγματοποιείται από την Τράπεζα, για λογαριασμό της Κοινότητας, σύμφωνα με το καταστατικό της και σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο δημοσιονομικό κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 32.

Άρθρο 11

Η Επιτροπή μεριμνά για την εφαρμογή της πολιτικής ενισχύσεων που καθορίζει το Συμβούλιο, καθώς και των γενικών κατευθύνσεων της συνεργασίας για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης που καθορίζει το Συμβούλιο των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΟΚ κατ' εφαρμογή του άρθρου 325 της σύμβασης.

Άρθρο 12

1. Η Επιτροπή και η Τράπεζα αλληλοενημερώνονται περιοδικά για τις αιτήσεις χρηματοδότησης που τους υποβάλλονται, καθώς και για τις προκαταρκτικές επαφές που είχαν, πριν από την υποβολή των αιτήσεων αυτών, με τις αρμόδιες αρχές των κρατών ΑΚΕ, των χωρών και εδαφών ή των άλλων δικαιούχων βοήθειας που προβλέπονται στο άρθρο 230 της σύμβασης και στις αντίστοιχες διατάξεις της απόφασης.

2. Η Επιτροπή και η Τράπεζα αλληλοενημερώνονται για την πρόοδο της εξέτασης των αιτήσεων χρηματοδότησης, ανταλλάσσουν δε κάθε είδους γενικές πληροφορίες που προωθούν την εναρμόνιση των διαδικασιών διαχείρισης και της κατεύθυνσης που θα λάβουν οι εργασίες από άποψη αναπτυξιακής πολιτικής, καθώς και την αξιολόγηση των αιτήσεων.

Άρθρο 13

1. Η Επιτροπή εξετάζει τα σχέδια και προγράμματα που, κατ' εφαρμογή του άρθρου 233 της σύμβασης και των αντίστοιχων διατάξεων της απόφασης, μπορούν να χρηματοδοτηθούν με επιχορηγήσεις από τους πόρους του Ταμείου.

Η Επιτροπή εξετάζει επίσης τις αιτήσεις μεταφοράς που υποβάλλονται κατ' εφαρμογή του τρίτου μέρους, τίτλος II, κεφάλαιο 1 της σύμβασης και των αντίστοιχων διατάξεων της απόφασης, καθώς και τα σχέδια και προγράμματα που μπορούν να τύχουν ειδικής χρηματοδοτικής διευκόλυνσης κατ' εφαρμογή του τρίτου μέρους, τίτλος II, κεφάλαιο 3 της σύμβασης και των αντίστοιχων διατάξεων της απόφασης.

2. Η Τράπεζα εξετάζει τα σχέδια και προγράμματα που, κατ' εφαρμογή του καταστατικού της και των άρθρων 233 και 236 της σύμβασης και των αντίστοιχων διατάξεων της απόφασης, μπορούν να χρηματοδοτηθούν με επιδοτούμενα δάνεια από τους ίδιους πόρους της, ή με επισφαλή κεφάλαια.

3. Τα παραγωγικά σχέδια και προγράμματα του βιομηχανικού, γεωργοβιομηχανικού, τουριστικού, μεταλλευτικού και ενεργειακού τομέα, καθώς και τα σχέδια και προγράμματα τα σχετικά με τις μεταφορές και τηλεπικοινωνίες που συνδέονται με τους τομείς αυτούς, υποβάλλονται στην Τράπεζα, η οποία εξετάζει εάν μπορούν να τύχουν μιας από τις μορφές βοήθειας που διαχειρίζεται.

4. Εάν από την εξέταση του σχεδίου ή προγράμματος από την Επιτροπή ή την Τράπεζα προκύπτει ότι δεν είναι δυνατή η χρηματοδότησή του με μία από τις μορφές βοήθειας που διαχειρίζονται αντίστοιχα, κάθε όργανο διαβιβάζει αυτές τις αιτήσεις στο άλλο, αφού ενημερώσει τον πιθανό δικαιούχο.

Άρθρο 14

Με την επιφύλαξη της γενικής εντολής που έχει λάβει η Τράπεζα από την Κοινότητα για την είσπραξη του κεφαλαίου και των τόκων των ειδικών δανείων και των πράξεων που έχουν γίνει στα πλαίσια της ειδικής χρηματοδοτικής διευκόλυνσης των προηγούμενων συμβάσεων, η Επιτροπή αναλαμβάνει, για λογαριασμό της Κοινότητας, τη χρηματοοικονομική εκτέλεση των πράξεων που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του Ταμείου με τη μορφή επιχορηγήσεων, μεταφορών ή ειδικής χρηματοδοτικής διευκόλυνσης. Η Επιτροπή πραγματοποιεί τις πληρωμές σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 32.

Άρθρο 15

1. Η Τράπεζα αναλαμβάνει, για λογαριασμό της Κοινότητας, τη χρηματοοικονομική εκτέλεση των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του Ταμείου με τη μορφή επισφαλών κεφαλαίων. Σ' αυτό το πλαίσιο, η Τράπεζα ενεργεί για λογαριασμό και με ευθύνη της Κοινότητας, στην οποία περιέρχονται όλα τα προκύπτοντα δικαιώματα, και ιδίως τα δικαιώματα του δανειστή ή του κυρίου.

2. Η Τράπεζα αναλαμβάνει τη χρηματοοικονομική εκτέλεση των ενεργειών που χρηματοδοτούνται με δάνεια από τους ίδιους πόρους της και συνδυάζονται με επιδότηση επιτοκίου από τους πόρους του Ταμείου.

Άρθρο 16

Ένα σημαντικό μέρος των επισφαλών κεφαλαίων χορηγείται για τη στήριξη των επενδύσεων του ιδιωτικού τομέα, και ιδίως των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της σύμβασης οι σχετικοί με τη χρηματοδότηση και την ενίσχυση των επενδύσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Άρθρο 17

1. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συνοχή των δράσεων συνεργασίας και να βελτιωθεί ο συμπληρωματικός τους χαρακτήρας σε σχέση με τις διμερείς ενισχύσεις των κρατών μελών, η Επιτροπή κοινοποιεί στα κράτη μέλη και στους επιτόπου αντιπροσώπους τους τα δελτία ταυτότητας των σχεδίων μόλις ληφθεί η απόφαση για την εξέτασή τους.

2. Τα κράτη μέλη, από την πλευρά τους, κοινοποιούν περιοδικά στην Επιτροπή την ενημερωμένη κατάσταση των αναπτυξιακών ενισχύσεων που έχουν χορηγήσει ή σκοπεύουν να χορηγήσουν.

3. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή κοινοποιούν επίσης, αμοιβαία, στα πλαίσια των εργασιών της επιτροπής του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης που αναφέρεται στο άρθρο 21, τα στοιχεία που διαθέτουν σχετικά με τις λοιπές διμερείς, περιφερειακές και πολυμερείς ενισχύσεις που χορηγούνται ή προβλέπεται να χορηγηθούν στα κράτη ΑΚΕ.

4. Η Τράπεζα ενημερώνει τακτικά, εμπιστευτικά και ονομαστικά τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και της Επιτροπής για τα σχέδια υπέρ των κρατών ΑΚΕ τα οποία σκοπεύει να εξετάσει.

Άρθρο 18

1. Ο προγραμματισμός που προβλέπεται στο άρθρο 281 της σύμβασης πραγματοποιείται σε κάθε κράτος ΑΚΕ υπό την ευθύνη της Επιτροπής και με τη συμμετοχή της Τράπεζας.

2. Για την προετοιμασία του προγραμματισμού αυτού, η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη και κυρίως όσα εκπροσωπούνται επιτόπου, και σε συνεργασία με την Τράπεζα, αναλύει την οικονομική κατάσταση κάθε κράτους ΑΚΕ προκειμένου να εντοπίσει τα εμπόδια της ανάπτυξης και να αξιολογήσει τις γενικές κατευθύνσεις που θεωρούνται κατά συνέπεια αναγκαίες.

3. Η ανάλυση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 αφορά, μεταξύ άλλων, τους τομείς στους οποίους η Κοινότητα επεμβαίνει ιδιαίτερα και για τους οποίους είναι πιθανό να ζητηθεί κοινοτική ενίσχυση, λαμβάνοντας υπόψη τις αλληλεξαρτήσεις που υφίστανται μεταξύ των διαφόρων τομέων και με βάση τη διεξοδική αξιολόγηση των προηγούμενων κοινοτικών ενισχύσεων, καθώς και των συμπερασμάτων που συνήχθησαν.

4. Αναλύονται επίσης το μέγεθος και η αποτελεσματικότητα των μεταρρυθμίσεων που έχουν πραγματοποιηθεί ή που προβλέπει να πραγματοποιήσει το ενδιαφερόμενο κράτος σε μακροοικονομικό ή τομεακό επίπεδο, καθώς και οι χρηματοδοτικές ανάγκες του, προκειμένου να διευκολυνθεί ιδίως η εφαρμογή των διατάξεων του τρίτου μέρους, τίτλος ΙΙΙ, κεφάλαιο 2, τμήμα 3 της σύμβασης, που αφορούν τη στήριξη της διαρθρωτικής προσαρμογής.

5. Βάσει της ανάλυσης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 και των προτάσεων που υποβάλλει το ενδιαφερόμενο κράτος ΑΚΕ, διεξάγονται ανταλλαγές απόψεων μεταξύ του κράτους αυτού, της Επιτροπής και της Τράπεζας για το μέρος που την αφορά, κατ' εφαρμογή του άρθρου 282 της σύμβασης, προκειμένου να καταρτιστεί το ενδεικτικό πρόγραμμα κοινοτικής βοήθειας.

Άρθρο 19

1. Πριν από την από κοινού κατάρτιση, από την Επιτροπή, την Τράπεζα για το μέρος που την αφορά και το ενδιαφερόμενο κράτος, του ενδεικτικού προγράμματος που προβλέπεται στο άρθρο 281 της σύμβασης, η Επιτροπή προετοιμάζει, σε συνεργασία με την Τράπεζα, ένα συγκεφαλαιωτικό έγγραφο κατά χώρα, το οποίο περιέχει τα συμπεράσματα της προετοιμασίας του προγραμματισμού και αναλύει τον ή τους τομείς στους οποίους προτείνεται να συγκεντρωθούν οι κοινοτικές ενισχύσεις, τα προβλεπόμενα μέτρα και ενέργειες για την επίτευξη των στόχων που έχουν καθορισθεί για τους εν λόγω τομείς, καθώς και, κατά περίπτωση, την επιλεξιμότητα του ενδιαφερόμενου κράτους ως προς τους πόρους που προορίζονται για τη στήριξη της προσαρμογής και τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές που αφορούν την παροχή στήριξης εκ μέρους της Κοινότητας.

Το έγγραφο αυτό εξετάζεται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών, της Επιτροπής και της Τράπεζας στα πλαίσια της επιτροπής του ΕΤΑ που ορίζει το άρθρο 21, προκειμένου να αξιολογηθεί το γενικό πλαίσιο της συνεργασίας της Κοινότητας με κάθε κράτος ΑΚΕ και να εξασφαλισθεί, στο μέτρο του δυνατού, η συνοχή και ο συμπληρωματικός χαρακτήρας της κοινοτικής βοήθειας σε σχέση με τη βοήθεια των κρατών μελών.

Το συντομότερο δυνατό μετά την εν λόγω εξέταση, θεσπίζεται από κοινού ένα ενδεικτικό πρόγραμμα από την Επιτροπή, την Τράπεζα για το μέρος που την αφορά και το ενδιαφερόμενο κράτος.

2. Το ενδεικτικό πρόγραμμα κοινοτικής βοήθειας για κάθε κράτος ΑΚΕ διαβιβάζεται στα κράτη μέλη, με σκοπό να καταστεί δυνατή η ανταλλαγή απόψεων μεταξύ των αντιπροσώπων των κρατών μελών, της Επιτροπής και της Τράπεζας. Αυτή η ανταλλαγή απόψεων πραγματοποιείται εάν ζητηθεί από την Επιτροπή ή ένα ή περισσότερα κράτη μέλη.

3. Οι διατάξεις του άρθρου 18 και του παρόντος άρθρου σχετικά με τον εθνικό προγραμματισμό εφαρμόζονται κατ' αναλογία στον περιφερειακό προγραμματισμό βάσει του άρθρου 160 της σύμβασης.

Άρθρο 20

1. Οι διατάξεις της σύμβασης σχετικά με την στήριξη της προσαρμογής υλοποιούνται βάσει των ακόλουθων αρχών:

α) η Επιτροπή αναλύει την κατάσταση των συγκεκριμένων κρατών στηριζόμενη σε διάγνωση που καταρτίζεται βάσει των αναφερόμενων στο άρθρο 246 της σύμβασης δεικτών, και αξιολογεί την έκταση και την αποτελεσματικότητα των επιτελούμενων ή προβλεπόμενων μεταρρυθμίσεων στους τομείς που καλύπτονται από το παρόν άρθρο, και ειδικότερα στη νομισματική, τη δημοσιονομική και τη φορολογική πολιτική·

β) η στήριξη που δίδεται δυνάμει της διαρθρωτικής προσαρμογής πρέπει να είναι άμεσα συνδεδεμένη με τις ενέργειες και τα μέτρα που λαμβάνει το συγκεκριμένο κράτος με σκοπό αυτήν την προσαρμογή·

γ) οι διαδικασίες που εφαρμόζονται για την ανάθεση των συμβάσεων πρέπει να είναι αρκετά ελαστικές, ώστε να προσαρμόζονται στις κανονικές διοικητικές και εμπορικές διαδικασίες των οικείων κρατών ΑΚΕ·

δ) με την επιφύλαξη του στοιχείου γ), κάθε πρόγραμμα στήριξης της διαρθρωτικής προσαρμογής καθορίζει, για τις εισαγωγές, το σύστημα ανάθεσης των συμβάσεων και, εντός του πλαισίου αυτού, τις τιμές ανά παραγγελία που αντιστοιχούν στα τρία επίπεδα προσφυγής στον ανταγωνισμό:

— διεθνής διαγωνισμός,

— διαγωνισμός με περιορισμένη συμμετοχή,

— απευθείας ανάθεση της σύμβασης.

Ωστόσο, προκειμένου για εισαγωγές του κράτους και του ημιδημόσιου τομέα, ακολουθούνται οι συνήθεις διαδικασίες σε θέματα δημόσιων συμβάσεων·

ε) κατά κανόνα, με αίτηση του ενδιαφερόμενου κράτους ΑΚΕ και μετά από συνεννόηση μαζί του, χορηγείται τεχνική βοήθεια στον οργανισμό ΑΚΕ που είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση του προγράμματος.

Κατά τις διαπραγματεύσεις για την τεχνική βοήθεια, η Επιτροπή θα μεριμνά ώστε έργο της βοήθειας αυτής να είναι:

— να ελέγχει την επιχειρησιακή εκτέλεση του προγράμματος,

— να διασφαλίζει ότι οι εισαγωγές πραγματοποιούνται υπό τις καλύτερες προϋποθέσεις ποιότητας/τιμής, μετά από την ευρύτερη δυνατή συνεννόηση μεταξύ προμηθευτών ΑΚΕ και ΕΟΚ,

— να παρέχει συμβουλές στους εισαγωγείς, εφόσον αυτό είναι τεχνικώς δυνατό και δικαιολογείται οικονομικά, για τη διεύρυνση των αγορών τους.

Αυτή η τεχνική βοήθεια θα μπορεί, ενδεχομένως, να διευκολύνει τους εισαγωγείς, εφόσον το επιθυμούν, να συνενώνουν τις παραγγελίες τους όταν πρόκειται για εισαγωγές ομοιογενών προϊόντων και να επιτυγχάνουν κατά τον τρόπο αυτό ευνοϊκότερη σχέση ποιότητας/τιμής.

2. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη, όσο χρειάζεται και τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, σχετικά με τη θέση σε εφαρμογή των προγραμμάτων στήριξης της προσαρμογής και για κάθε πρόβλημα που αφορά τη διατήρηση της επιλεξιμότητας. Η ενημέρωση αυτή, που συνοδεύεται από όλα τα απαραίτητα ενημερωτικά στοιχεία, μεταξύ των οποίων και στατιστικές, καλύπτει, ιδίως, την καλή εφαρμογή της συμφωνίας που συνάπτεται με τον οργανισμό ΑΚΕ ο οποίος είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση του προγράμματος, περιλαμβανομένων των διατάξεων σχετικά με τη συνεννόηση για την οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 1 στοιχείο ε) δεύτερο εδάφιο, δεύτερη περίπτωση. Βάσει των σχετικών ενημερωτικών στοιχείων, της εξέλιξης των προγραμμάτων εισαγωγών και του συντονισμού με τους άλλους χορηγούς, το Συμβούλιο μπορεί, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, να αναπροσαρμόζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής των εν λόγω προγραμμάτων, όπως καθορίζονται στην παράγραφο 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Άρθρο 21

1. Συγκροτείται στην Επιτροπή, για τους πόρους του Ταμείου που αυτή διαχειρίζεται, επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών, η οποία καλείται στο εξής «επιτροπή του ΕΤΑ».

Η επιτροπή του ΕΤΑ προεδρεύεται από έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής· η Επιτροπή αναλαμβάνει και τη γραμματεία της.

Στις εργασίες της συμμετέχει και αντιπρόσωπος της Τράπεζας.

2. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία, ψηφίζει των εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής του ΕΤΑ.

3. Στα πλαίσια της επιτροπής του ΕΤΑ, οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται ως εξής:

Βέλγιο	8
Δανία	5
Γερμανία	52
Ελλάδα	4
Ισπανία	13
Γαλλία	49
Ιρλανδία	2
Ιταλία	26
Λουξεμβούργο	1
Κάτω Χώρες	12
Πορτογαλία	3
Ηνωμένο Βασίλειο	33.

4. Η επιτροπή του ΕΤΑ αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία 133 ψήφων, που αντιστοιχούν στην ευνοϊκή ψήφο έξι τουλάχιστον κρατών μελών.

5. Η στάθμιση που προβλέπεται στην παράγραφο 3 και η ειδική πλειοψηφία που αναφέρεται στην παράγραφο 4 τροποποιούνται με ομόφωνη απόφαση του Συμβούλιου στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο 6).

Άρθρο 22

1. Η επιτροπή του ΕΤΑ επικεντρώνει τις εργασίες της στα προβλήματα ουσίας της συνεργασίας με κάθε χώρα ξεχωριστά και επιδιώκει τον κατάλληλο συντονισμό των

μεθόδων και των ενεργειών της Κοινότητας και των κρατών μελών, μεριμνώντας για τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα.

2. Τα καθήκοντα της επιτροπής αφορούν τρία επίπεδα:

— τον προγραμματισμό της κοινοτικής ενίσχυσης,

— την παρακολούθηση της εφαρμογής της κοινοτικής ενίσχυσης,

— τη διαδικασία λήψης αποφάσεων.

Άρθρο 23

Όσον αφορά τον προγραμματισμό, η εξέταση που προβλέπεται στο άρθρο 19 αποσκοπεί στην επίτευξη της επιθυμητής συναίνεσης της Επιτροπής και των κρατών μελών. Η εξέταση αυτή πραγματοποιείται στο πλαίσιο της επιτροπής του ΕΤΑ και αφορά:

— το γενικό πλαίσιο της κοινοτικής συνεργασίας με κάθε κράτος ΑΚΕ, και ιδίως τον ή τους τομείς όπου προβλέπεται συγκέντρωση των πόρων και τα προβλεπόμενα μέτρα για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται για τους εν λόγω τομείς, καθώς και τις γενικές κατευθύνσεις που προβλέπονται για την εφαρμογή της περιφερειακής συνεργασίας,

— τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα της κοινοτικής ενίσχυσης και της ενίσχυσης των κρατών μελών.

Στην περίπτωση κατά την οποία δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί η συναίνεση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο και μετά από αίτηση κράτους μέλους ή της Επιτροπής, η επιτροπή του ΕΤΑ γνωμοδοτεί με ειδική πλειοψηφία σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 21.

Άρθρο 24

Στο επίπεδο της παρακολούθησης της εφαρμογής της συνεργασίας, πραγματοποιούνται συζητήσεις στο πλαίσιο της επιτροπής του ΕΤΑ σχετικά με:

— τα προβλήματα της αναπτυξιακής πολιτικής και κάθε πρόβλημα γενικού χαρακτήρα που είναι δυνατό να προκύψει κατά την εφαρμογή των διαφόρων σχεδίων ή προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από τους πόρους που διαχειρίζεται η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη την κτηθείσα εμπειρία και τις ενέργειες των κρατών μελών,

— την προσέγγιση της Επιτροπής και των κρατών μελών όσον αφορά τη στήριξη της προσαρμογής στην οποία προβαίνουν τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη,

— την εξέταση των τροποποιήσεων και των προσαρμογών που ενδέχεται να καταστούν αναγκαίες σε επίπεδο ενδεικτικών προγραμμάτων και στήριξης της προσαρμογής,

— τη μεσοπρόθεσμη ανασκόπηση, την οποία θα αναλάβει η Επιτροπή, όσον αφορά τα προγράμματα, στα πλαίσια του όλου προγραμματισμού, ή όποτε άλλοτε το ζητήσει η επιτροπή του ΕΤΑ κατά την έγκριση των προτάσεων,

— την αξιολόγηση της κοινοτικής ενίσχυσης όταν ανακύπτουν θέματα σχετικά με τις εργασίες της επιτροπής του ΕΤΑ.

Άρθρο 25

1. Όσον αφορά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων, η επιτροπή του ΕΤΑ γνωμοδοτεί, με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 21, σχετικά με:

α) την επιλεξιμότητα των κρατών ΑΚΕ όσον αφορά τη χορήγηση πόρων για τη στήριξη της διαρθρωτικής προσαρμογής, εκτός από την περίπτωση κατά την οποία, κατ' εφαρμογή του άρθρου 246 παράγραφος 2 της σύμβασης, η εν λόγω επιλεξιμότητα έχει αυτόματο χαρακτήρα·

β) τις προτάσεις χρηματοδότησης που αφορούν τα σχέδια και τα προγράμματα αξίας άνω των 2 εκατομμυρίων Ecu, με γραπτή ή συνήθη διαδικασία, οι λεπτομέρειες εφαρμογής της οποίας καθορίζονται στον εσωτερικό κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2·

γ) τις προτάσεις χρηματοδότησης που αφορούν τη στήριξη της προσαρμογής ή την ειδική χρηματοδοτική διευκόλυνση (Sysmin), ανεξάρτητα από το ύψος της χρηματοδότησης αυτής·

δ) τις περιοδικές προτάσεις χρηματοδότησης που καταρτίζονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 2 (χρήση των τόκων).

2. Η Επιτροπή έχει την δυνατότητα να εγκρίνει, χωρίς να προσφεύγει στη γνώμη της επιτροπής του ΕΤΑ, τις ενέργειες αξίας κάτω των 2 εκατομμυρίων Ecu.

3. Στις προτάσεις χρηματοδότησης αναλύονται συγκεκριμένα η κατάσταση των σχεδίων ή των προγραμμάτων δράσης στο πλαίσιο των προοπτικών ανάπτυξης του ή των ενδιαφερόμενων κρατών, καθώς και η καταλληλότητά τους σε σχέση με τις τομεακές ή μακροοικονομικές πολιτικές που υποστηρίζει η Κοινότητα. Αναφέρεται, εξάλλου, η χρησιμοποίηση, στα εν λόγω κράτη, των προηγούμενων ενισχύσεων της Κοινότητας στον ίδιο τομέα και επισυνάπτονται, εφόσον υπάρχουν, οι ανά σχέδιο αξιολογήσεις που αφορούν τον εν λόγω τομέα.

4. Προκειμένου να επιταχυνθούν οι διαδικασίες, οι προτάσεις χρηματοδότησης είναι δυνατό να αφορούν συνολικά ποσά, εφόσον πρόκειται για τη χρηματοδότηση:

α) της εκπαίδευσης·

β) μικροέργων·

γ) της εμπορικής προώθησης·

δ) συνολικών ενεργειών περιορισμένων διαστάσεων σε ένα συγκεκριμένο τομέα·

ε) της τεχνικής συνεργασίας.

Άρθρο 26

1. Εάν η επιτροπή του ΕΤΑ ζητήσει ουσιώδεις τροποποιήσεις μιας πρότασης χρηματοδότησης από αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 25 παράγραφος 1, ή εάν δεν υπάρξει ευνοϊκή γνωμοδότηση για την πρόταση αυτή, η Επιτροπή προβαίνει σε διαβουλεύσεις με τους αντιπροσώπους του ή των ενδιαφερόμενων κρατών ΑΚΕ.

Μετά τη διαβούλευση, η Επιτροπή ανακοινώνει τα αποτελέσματά της στα κράτη μέλη κατά την επόμενη συνεδρίαση της επιτροπής του ΕΤΑ.

2. Μετά τη διαβούλευση της παραγράφου 1, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει αναθεωρημένη ή συμπληρωμένη πρόταση χρηματοδότησης στην επιτροπή του ΕΤΑ σε μια από τις επόμενες συνεδριάσεις της.

3. Εάν η επιτροπή του ΕΤΑ εμμένει στην άρνηση ευνοϊκής γνωμοδότησης, η Επιτροπή ενημερώνει το ή τα ενδιαφερόμενα κράτη ΑΚΕ, που μπορούν να ζητήσουν:

— τη συζήτηση του προβλήματος στα πλαίσια της υπουργικής επιτροπής ΑΚΕ-ΕΟΚ που αναφέρεται στο άρθρο 324 της σύμβασης, η οποία στο εξής ονομάζεται «επιτροπή συνεργασίας για τη χρηματοδότηση τη ανάπτυξης», ή

— ακρόαση από τα αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων όργανα της Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 27, παράγραφος 2.

Άρθρο 27

1. Οι προτάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 25 παράγραφος 1, συνοδευόμενες από τη γνωμοδότηση της επιτροπής του ΕΤΑ, υποβάλλονται στην Επιτροπή για τη λήψη απόφασης.

2. Εάν η Επιτροπή αποφασίσει να παρεκκλίνει από τη γνώμη της επιτροπής του ΕΤΑ ή εν απουσία ευνοϊκής γνωμοδότησης της επιτροπής αυτής, η Επιτροπή οφείλει είτε να αποσύρει την πρόταση χρηματοδότησης, είτε να προσφύγει το ταχύτερο δυνατό στο Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει υπό τους ίδιους όρους ψηφοφορίας όπως και η επιτροπή του ΕΤΑ, εντός προθεσμίας η οποία, κατά γενικό κανόνα, δεν δύναται να υπερβαίνει τους δύο μήνες.

Στην τελευταία αυτή περίπτωση και εφόσον πρόκειται για προτάσεις χρηματοδότησης, το ενδιαφερόμενο κράτος ΑΚΕ μπορεί, εάν δεν έχει αποφασίσει να προσφύγει στην επιτροπή συνεργασίας για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης, να διαβιβάσει στο Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 289 παράγραφος 3 της σύμβασης, κάθε στοιχείο το οποίο κρίνει αναγκαίο για τη συμπλήρωση της ενημέρωσής του πριν από την τελική απόφαση και να ζητήσει ακρόαση από τον πρόεδρο και τα μέλη του Συμβουλίου.

Άρθρο 28

1. Συγκροτείται στην Τράπεζα επιτροπή που αποτελείται από εκπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών, η οποία καλείται στο εξής «επιτροπή του άρθρου 28».

Η επιτροπή του άρθρου 28 προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που ασκεί την προεδρία του συμβουλίου των διοικητών της τράπεζας· καθήκοντα γραμματείας ασκεί η Τράπεζα.

Στις εργασίες της συμμετέχει ένας αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Το Συμβούλιο εκδίδει ομόφωνα τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής του άρθρου 28.

3. Η στάθμιση των ψήφων των κρατών μελών και η ειδική πλειοψηφία που εφαρμόζονται στην επιτροπή του άρθρου 28 είναι αυτές που προκύπτουν από την εφαρμογή του άρθρου 21 παράγραφοι 3, 4 και 5.

Άρθρο 29

1. Η επιτροπή του άρθρου 28 γνωμοδοτεί με ειδική πλειοψηφία για τις αιτήσεις δανείων με επιδότηση επιτοκίου, καθώς και για τις προτάσεις χρηματοδότησης με επισφαλή κεφάλαια, που της υποβάλλει η Τράπεζα.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής μπορεί να παρουσιάσει σε συνεδρίαση την εκτίμηση της Επιτροπής για τις προτάσεις αυτές. Η εκτίμηση αυτή αφορά το αν τα σχέδια είναι σύμφωνα με την πολιτική αναπτυξιακής βοήθειας της Κοινότητας, με τους στόχους της οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας που καθορίζονται στη σύμβαση και με τις γενικές κατευθύνσεις που θεσπίζει το Συμβούλιο των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΟΚ.

Εάν ζητηθεί από την Τράπεζα ή, εφόσον συμφωνεί η Τράπεζα, από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, η επιτροπή μπορεί επίσης να συζητήσει γενικά ή ειδικά ζητήματα σχετιζόμενα με την υλοποίηση των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ στα κράτη ΑΚΕ, καθώς και ζητήματα που προκύπτουν από την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων της Τράπεζας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 30 παράγραφος 6.

2. Στο έγγραφο που υποβάλλει η Τράπεζα στην επιτροπή του άρθρου 28 εκτίθεται ιδίως η κατάσταση του σχεδίου στα πλαίσια των αναπτυξιακών προοπτικών της ή των ενδιαφερόμενων χωρών και επισημαίνεται, ενδεχομένως, η κατάσταση των επιστρεπτέων ενισχύσεων που έχει χορηγήσει η Κοινότητα και των μεριδίων συμμετοχής που έχει αποκτήσει, καθώς και ο τρόπος με τον οποίο χρησιμοποιήθηκαν οι προηγούμενες ενισχύσεις που έχουν χορηγηθεί στον ίδιο τομέα· επισυνάπτονται, εφόσον υπάρχουν, οι αξιολογήσεις κάθε σχεδίου σχετικά με τον εν λόγω τομέα.

3. Όταν η επιτροπή του άρθρου 28 διατυπώνει ευνοϊκή γνώμη για αίτηση δανείου με επιδότηση επιτοκίου, η αίτηση, συνοδευόμενη από την αιτιολογημένη γνώμη της επιτροπής και, ενδεχομένως, από την εκτίμηση του αντιπροσώπου της Επιτροπής, υποβάλλεται στο διοικητικό συμβούλιο της Τράπεζας, το οποίο αποφασίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού της.

Εάν η επιτροπή του άρθρου 28 δεν γνωμοδοτήσει ευνοϊκά, η Τράπεζα είτε αποσύρει την αίτηση είτε αποφασίζει να τη διτηρήσει. Στην τελευταία περίπτωση, η αίτηση, συνοδευόμενη από την αιτιολογημένη γνώμη της επιτροπής και, ενδεχομένως, την εκτίμηση του αντιπροσώπου της Επιτροπής, υποβάλλεται για τη λήψη απόφασης στο διοικητικό συμβούλιο της Τράπεζας, το οποίο αποφασίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού της Τράπεζας.

4. Όταν η επιτροπή του άρθρου 28 διατυπώνει ευνοϊκή γνώμη για πρόταση χρηματοδότησης με επισφαλή κεφάλαια, η πρόταση αυτή υποβάλλεται για τη λήψη απόφασης στο διοικητικό συμβούλιο της Τράπεζας, το οποίο αποφασίζει σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού της Τράπεζας.

Εάν η επιτροπή δεν γνωμοδοτήσει ευνοϊκά, η Τράπεζα, σύμφωνα με το άρθρο 289 της σύμβασης, ενημερώνει τους αντιπροσώπους του ή των ενδιαφερόμενων κρατών ΑΚΕ τα οποία μπορούν:

— είτε να ζητήσουν να συζητηθεί το πρόβλημα στα πλαίσια της επιτροπής συνεργασίας για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης,

— είτε να ζητήσουν ακρόαση από το αρμόδιο όργανο της Τράπεζας.

Μετά την ακρόαση αυτή, η Τράπεζα μπορεί:

— είτε να αποφασίσει να μη δώσει συνέχεια στην πρόταση αυτή,

— είτε να ζητήσει από το κράτος μέλος που ασκεί την προεδρία της επιτροπής του άρθρου 28 να προσφύγει το ταχύτερο στο Συμβούλιο.

Στην τελευταία αυτή περίπτωση, η πρόταση υποβάλλεται στο Συμβούλιο συνοδευόμενη από τη γνωμοδότηση της επιτροπής του άρθρου 28 και, ενδεχομένως, από την αξιολόγηση του αντιπροσώπου της Επιτροπής, καθώς και από κάθε στοιχείο που το ενδιαφερόμενο κράτος ΑΚΕ κρίνει ότι πρέπει να δοθεί προκειμένου να συμπληρωθεί η ενημέρωση του Συμβουλίου.

Το Συμβούλιο αποφασίζει με τους ίδιους όρους ψηφοφορίας όπως και η επιτροπή του άρθρου 28.

Αν το Συμβούλιο επιβεβαιώσει τη θέση που έχει λάβει η επιτροπή του άρθρου 28, η Τράπεζα αποσύρει την πρότασή της.

Αν, αντίθετα, το Συμβούλιο αποφανθεί υπέρ της πρότασης της Τράπεζας, αυτή θέτει σε εφαρμογή τις διαδικασίες που προβλέπει το καταστατικό της.

Άρθρο 30

1. Η Επιτροπή και η Τράπεζα ελέγχουν, η καθεμία σε ό,τι την αφορά, τους όρους με τους οποίους χρησιμοποιούνται οι ενισχύσεις της Κοινότητας που διαχειρίζονται από τα κράτη ΑΚΕ, τις χώρες και εδάφη ή τους άλλους ενδεχόμενους δικαιούχους.

2. Η Επιτροπή και η Τράπεζα ελέγχουν επίσης, η καθεμία σε ό,τι την αφορά και σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές της ή των ενδιαφερόμενων χωρών, τους όρους με τους οποίους χρησιμοποιούνται από τους δικαιούχους τα έργα που έχουν χρηματοδοτηθεί με τις κοινοτικές ενισχύσεις.

3. Στα πλαίσια των παραγράφων 1 και 2, η Επιτροπή και η Τράπεζα εξετάζουν σε ποιο βαθμό έχουν επιτευχθεί οι στόχοι που αναφέρονται στα άρθρα 220 και 221 της σύμβασης και στις αντίστοιχες διατάξεις της απόφασης.

4. Η Τράπεζα κοινοποιεί τακτικά στην Επιτροπή όλα τα στοιχεία που αφορούν την εφαρμογή των σχεδίων που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του Ταμείου που διαχειρίζεται.

5. Η Επιτροπή και η Τράπεζα ενημερώνουν το Συμβούλιο, κατά τη λήξη της ισχύος του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη σύμβαση, για την τήρηση των όρων που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 2 και 3. Η έκθεση της Επιτροπής και της Τράπεζας περιλαμβάνει επίσης αξιολόγηση των επιπτώσεων της κοινοτικής ενίσχυσης στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των δικαιούχων χωρών.

6. Το Συμβούλιο ενημερώνεται περιοδικά από την Επιτροπή και την Τράπεζα για το αποτέλεσμα των εργασιών που πραγματοποιήθηκαν σχετικά με την αξιολόγηση των έργων που διεξάγονται ή έχουν ολοκληρωθεί, και ιδίως σε σχέση με τους επιδιωκόμενους αναπτυξιακούς στόχους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Άρθρο 31

1. Για τις μεταφορές Stabex που αναφέρονται στο τρίτο μέρος, τίτλος II, κεφάλαιο 1 της σύμβασης και στις αντίστοιχες διατάξεις της απόφασης, τα ποσά εκφράζονται σε Ecu.

2. Οι πληρωμές πραγματοποιούνται σε Ecu.

3. Η Επιτροπή συντάσσει κάθε χρόνο, προς ενημέρωση των κρατών μελών, ανακεφαλαιωτική έκθεση για τη λειτουργία του συστήματος σταθεροποίησης των εσόδων από εξαγωγές και τη χρησιμοποίηση από τα κράτη ΑΚΕ των μεταφερόμενων κεφαλαίων.

Στην έκθεση αυτή αναλύονται ιδίως οι επιπτώσεις των μεταφορών αυτών στην ανάπτυξη των τομέων στους οποίους διατίθενται.

4. Η παράγραφος 3 εφαρμόζεται επίσης και για τις χώρες και εδάφη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Άρθρο 32

Οι διατάξεις εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας περιλαμβάνονται σε δημοσιονομικό κανονισμό που εκδίδεται, μόλις τεθεί σε ισχύ η σύμβαση, από το Συμβούλιο, με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 4, με βάση σχέδιο της Επιτροπής και αφού ζητηθεί η γνώμη της Τράπεζας για τις διατάξεις που την αφορούν, καθώς και του Ελεγκτικού Συνεδρίου που ιδρύθηκε με το άρθρο 206 της συνθήκης.

Άρθρο 33

1. Με το κλείσιμο κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή εγκρίνει το λογαριασμό διαχείρισης, καθώς και τον ισολογισμό του Ταμείου.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 5, το Ελεγκτικό Συνέδριο που ιδρύθηκε με το άρθρο 206 της συνθήκης ασκεί επίσης τις εξουσίες του όσον αφορά τις εργασίες του Ταμείου. Οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες το Ελεγκτικό Συνέδριο ασκεί τις εξουσίες του καθορίζονται στο δημοσιονομικό κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 32.

3. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ύστερα από σύσταση του Συμβουλίου που αποφασίζει με την ειδική πλειοψηφία του άρθρου 21 παράγραφος 4, απαλλάσσει την Επιτροπή για την οικονομική διαχείριση το Ταμείου.

4. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 30 παράγραφος 4, προκειμένου αυτό να μπορέσει να προβεί στον βάσει εγγράφων έλεγχο της ενίσχυσης που χορηγήθηκε από τους πόρους του Ταμείου.

5. Οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του Ταμείου που διαχειρίζεται η Τράπεζα αποτελούν αντικείμενο των διαδικασιών ελέγχου και απαλλαγής που προβλέπονται από το καταστατικό της Τράπεζας για το σύνολο των δραστηριοτήτων της. Η Τράπεζα υποβάλλει κάθε χρόνο στην Επιτροπή και το Συμβούλιο έκθεση για την εκτέλεση των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του Ταμείου τους οποίους διαχειρίζεται.

6. Η Επιτροπή καταρτίζει, σε συμφωνία με την Τράπεζα, κατάλογο των πληροφοριών που λαμβάνει από την Τράπεζα, περιοδικά, προκειμένου να καθίσταται δυνατή η αξιολόγηση των συνθηκών υπό τις οποίες η Τράπεζα εκτελεί την εντολή της και να προωθηθεί η στενή συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και της Τράπεζας.

Άρθρο 34

1. Η διαχείριση του υπολοίπου του Ταμείου που ιδρύθηκε με την εσωτερική συμφωνία του 1975 για τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων τη Κοινότητας εξακολουθεί να γίνεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συμφωνία και στους κανόνες που ίσχυαν την 1η Μαρτίου 1980.

Η διαχείριση του υπολοίπου του Ταμείου που ιδρύθηκε με την εσωτερική συμφωνία του 1979 για τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων τη Κοινότητας εξακολουθεί να γίνεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συμφωνία και στους κανόνες που ίσχυαν στις 28 Φεβρουαρίου 1985.

Η διαχείριση του υπολοίπου του Ταμείου που ιδρύθηκε με την εσωτερική συμφωνία του 1985 για τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων τη Κοινότητας εξακολουθεί να γίνεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συμφωνία και στους κανόνες που ίσχυαν στις 28 Φεβρουαρίου 1990.

2. Σε περίπτωση που η έλλειψη πόρων εξαιτίας τη εξάντλησης του υπολοίπου θα έθετε σε κίνδυνο την επιτυχή ολοκλήρωση των σχεδίων που χρηματοδοτούνται από τα Ταμεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει συμπληρωματικές προτάσεις χρηματοδότησης σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 21.

Άρθρο 35

1. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με τους συνταγματικούς του κανόνες. Η κυβέρνηση κάθε κράτους μέλους ανακοινώνει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη της ισχύος της παρούσης συμφωνίας [1].

2. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για την ίδια χρονική διάρκεια με το χρηματοδοτικό πρωτόκολλο που προσαρτάται στη σύμβαση. Εξακολουθεί πάντως να ισχύει, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για την ολοκλήρωση των ενεργειών που χρηματοδοτούνται βάσει της σύμβασης και του εν λόγω πρωτοκόλλου.

Άρθρο 36

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε ένα και μόνο αντίτυπο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα· τα εννέα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· η συμφωνία αυτή κατατίθεται στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε καθεμία από τις κυβερνήσεις των κρατών που την υπογράφουν.

[1] Η ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* με τη φροντίδα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

Hecho en Bruselas, el dieciséis de julio de mil novecientos noventa.

Udfærdiget i Bruxelles, den sekstende juli nitten hundrede og halvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten Juli neunzehnhundertneunzig.

Έγινε στης Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα.

Done at Brussels on the sixteenth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety.

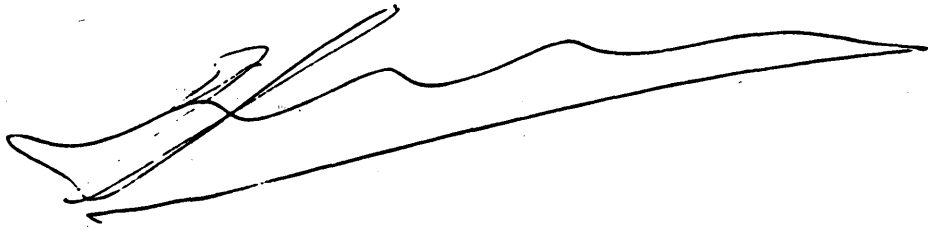
Fait à Bruxelles, le seize juillet mil neuf cent quatre-vingt-dix.

Fatto a Bruxelles, addì sedici luglio millenovecentonovanta.

Gedaan te Brussel, de zestiende juli negentienhonderd negentig.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de Julho de mil novecentos e noventa.

Pour Sa Majesté le roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen



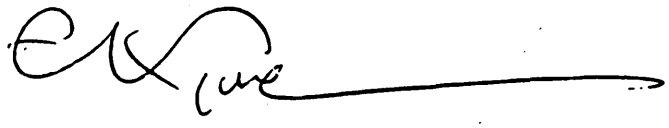
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



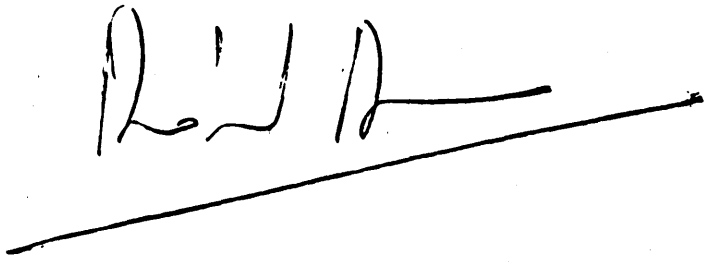
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



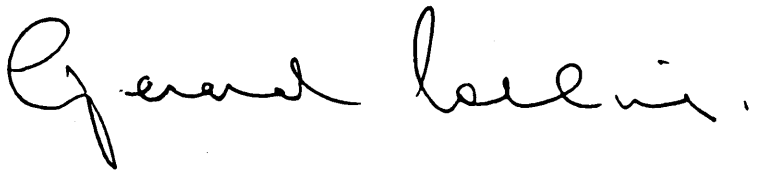
Por Su Majestad el Rey de España



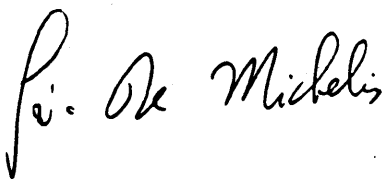
Pour le président de la République française



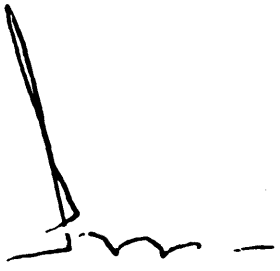
For the President of Ireland



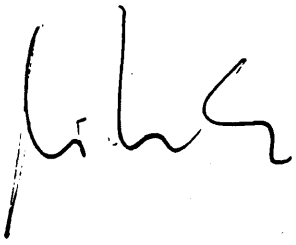
Per il Presidente della Repubblica italiana



Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Pelo Presidente da República Portuguesa



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

